

Gaelscoil Uí Chéadaigh, Bóthar Vevay, Bré, Co. Chill Mhantáin.

r-phost: gaelscoilbre@eircom.net suíomh gréasáin: http://www.gaelscoiluicheadaigh.com/

Guthán & Facs: 01-2865044 Príomhoide: Gearóidín Ní Bhaoill Uimhir Rolla: 20016D

A Thuismitheoirí / Dear Parents

Fáilte ar ais. Fáilte speisialta roimh na páistí agus na tuismitheoirí nua a thosaigh linn i mbliana. Tá súil againn go mbeidh rath ar na blianta a chaithfidh sibh linn. Iarrtar oraibh ar fad an méad Gaeilge atá agaibh a úsáid i dtimpeallacht na scoile le bhur dtoil. Cabhraíonn sé go mór leis na páistí agus leis na múinteoirí. Iarrtar oraibh chomh maith meas a thaispeáint ar an scoil agus má tá ceist ar bith agaibh, iarrtar oraibh teacht chun é a phlé. Foghlaimeoidh bhur bpáistí an bealach ceart chun deáláil le rudaí ón sampla a thugtar. “Ar scáth a chéile a mhaireann na ndaoine”; seanfhocal le teachtaireacht tábhachtach dúinn ar fad ag tús na scoil bhliana.

*Welcome back for this new school year. A special welcome to all new pupils and their parents. We hope you will enjoy and benefit from the years you spend with us. Please make a special effort to speak the Gaeilge you have when you are in the school. This helps the children and the teachers to make this a living, vibrant Gaelscoil.*

*High performing schools are big on trust so if you have any difficulty/questions in regard to your child/an area of school policy, please approach us in the school and we will be happy to arrange to meet with you to discuss/support/clarify as appropriate. We believe that the best outcome will be achieved for your child when this positive, respectful, open communication is fostered in a transparent face-to-face environment. “We all live in each other’s shadow” as the seanfhocal says and everything we say and do has an influence on others for the good or for the bad – a good inspiration for all of us in the school community as we begin a new school year together.*

 Múinteoirí

|  |  |
| --- | --- |
| Príomh Oide | Gearóidín Ní Bhaoill |
| Naíonáin 1 | Múinteoir Valerie |
| Naíonáin 2 | Múinteoir Orla |
| Rang 1 | Múinteoir Seosaimhín |
| Rang 2 | Máistir Conall |
| Rang 3 | Máistir Conor |
| Rang 4/5 | Máistir Domhnall |
| Rang 5/6 | Múinteoir Méabh |

Tá Múinteoir Éadaoin ar bhriseadh gairme i mbliana.

*Múinteoir Éadaoin is on a year’s Career Break and is enjoying her travels.*

Foirm Dúnadh Eisceachtiúil / Sonraí Pearsanta

Child’s Personal Details Form

Tá an fhoirm iniata. Tá sé fíor thábhachtach i gcás éigeandála mar sin cuir ar ais í taobh istigh de sheachtain le bhur dtoil.

*Form attached. Please complete and return to the school within the week. It is imperative that we have this form in case of emergency, etc.*

Billí Scoile / School Bills

Is féidir iad seo a íoc de réir a chéile ach caithfear iad a íoc mar go bhfuil go leor le níoc as ag an scoil. Is féidir na billí a íoc ar líne freisin.

*School bills can be paid little by little, however they must be paid in full please to cover expenses. Bills can now be paid online also.*

Aráchas Timpiste / Personal Accident Insurance

Clúdach árachais pearsanta timpiste 24 uair a chloig don scoilbhliain 2016/2017 ar €9.00. Foirm iniata. Seol ar ais chun na scoile láithreach.

*24 hour personal accident insurance cover for school year 2016-2017 costs €9.00. Form attached. Please return to the school asap.*

Éide Scoile / School Uniform

Tá na h-éide scoile le caitheamh i gcónaí seachas lá a bhíonn Corp Oideachas ar siúl nuair a caitear an culaith reatha.

|  |  |
| --- | --- |
| Dé Máirt | Cumann Lúthchleas Ghael |
| Dé hAoine: | Spórt Ichineálach |
| Déardaoin: | Snámh |

Tá clár ama dos na ranganna éagsúla faoi iamh.

*The full school uniform to be worn at all times except on the days when P.E. is on the timetable and the children wear their tracksuits.*

|  |  |
| --- | --- |
| *Tuesday :* | *G.A.A.* |
| *Friday:* | *Multi-sport* |
| *Thursday:* | *Swimming* |

*Class activity and swimming timetables attached.*

Bróga Scoile / School Shoes

Bróga dubha amháin a bhaineann leis an éide scoile. Níl bróga il-daite ceadaithe.

*Please remember that only black shoes are part of the school uniform. Coloured shoes are not.*

Amanta Oscailte / Dúnadh na scoile

School Hours

Tosaíonn an scoil ag 8:50 a.m. agus críochnaítear ag 1:30 nó 2:30 p.m. Tá na tuismitheoirí freagrach as a bpáistí roimhe seo agus ina dhiaidh. Iarrtar oraibh fanacht siar ó na seomraí/fuinneoga le bhur dtoil ag am dul abhaile mar go gcuireann sé as dos na páistí chomh luath is a fheiceann siad na tuistí ag bailiú.

*School starts at 8:50 a.m. and finishes at 1:30 p.m. or 2:30 p.m. Parents are responsible for their children outside of these hours. When you come in to collect your child in the Infant classes please wait as far back as you can from the windows/rooms as the children can get very unsettled when they see/or don’t see their own parent/minder.*

Éadaí agus Giúirléidí / Clothes and Belongings

Bí cinnte go bhfuil ainm do pháiste ar a c(h)uid (geansaithe/cótaí/leabhair).

*Please check that your child’s name is on his/her clothes (especially jumpers and coats) and books/belongings. It can really save a lot of unnecessary conversations and searching both at home and at school.*

Obair Bhaile

Seiceáil obair bhaile gach lá agus sínigh an dialann obair bhaile/cóipleabhair R1 – R6 nuair atá tú sásta go bhfuil sé déanta i gceart ag do pháiste. Léigh le do pháiste/éist le do pháiste ag léamh gach oíche freisin.

*Please check your child’s homework every day and sign with his/her homework journal/copy when you are satisfied that the work is done to the best of their ability. Read with your child and allow them to read to you or to younger siblings every night - remember, practice, practice, practice reading for fluency, understanding and for a rich vocabulary.*

Club Obair Bhaile / Homework Club

Beidh club obair bhaile ar fáil ó Rang 3-6 má bhíonn éileamh air. Tá nóta faighte ag do pháiste.

*There will be a homework club for Rang 3 – Rang 6 if enough people are interested. Children received a note about it.*

Fanacht Siar 1:30 – 2:30 p.m. for Infants

Cuirfear feighlíocht ar fáil idir 1:30 p.m. – 2:30 p.m. do pháistí a mbíonn ag feitheamh ar pháistí in Ardranganna nó dóibh siúd go mbíonn a dtuistí ag obair go dtí sin. Tá nóta faighte ag na Naíonáin. Tosaíodh an fanacht siar ar an Luan 19/09/2016.

*We will provide a service from 1:30 p.m. – 2:30 p.m. for Infant children who are waiting on older siblings or for those who need to wait until 2:30 p.m. Infants received a note about it. Service will commence on Monday 19th September.*

Nótaí Abhaile / Notes home

Seiceáil an mála scoile (nó dialann obair bhaile) do pháiste go laethúil do litreacha nó nótaí ón scoil. Cuirtear cuid scéalta tré text chomh maith, mar sin bí cinnte go bhfuil an uimhir fóin ceart againn.

*Please check your child’s bag (or homework journal) regularly for notices or letters from the school. Messages are sent by text to your plhone on occasion also so please make sure all numbers are up to date on our system.*

Tinreamh / Attendance

Iarrtar ar thuismitheoirí a chur in iúl don scoil i scríbhinn nuair a bhíonn páiste as láthair ón scoil de bharr tinnis nó eile. Má bhíonn páiste as láthair 20 lá sa scoil bhliain is gá don scoil é sin a chur in iúl don Oifigeach Leas Pháistí.

*Parents are asked to inform the school in writing if their child has been absent from school due to illness or other. The school is required to inform the Educational Welfare Officer if a pupil is absent from school for 20 days in any school year.*

Moltaí / Suggestions

Chun seans níos mó a thabhairt do ghuthanna na dtuistí ar fad cuirfear bosca “Moltaí” ar fáil taobh amuigh de oifig na scoile inar féidir le tuismitheoir ar bith moltaí a ritheann leo a scríobh. Ceapaimid go bhfuil go leor smaointe dearfacha amuigh ansin a rachadh chun leasa na bpáistí nach gcloistear de bharr easpa ama. Léifear agus pléitear na moltaí ar fad agus déanfar an-iarracht iad a chur i gcrích más féidir.

*There is now a “Suggestion Box” on the table outside the office for any creative, positive suggestions you may have which could benefit your child and the entire school community. All suggestions will be read and the possibilities of each one will be considered so as to provide as many good opportunities and good experiences as possible for the holistic development of the children. This is a quick way for you to communicate any good ideas/suggestions as we are aware of the time pressure on parents and of the importance of giving a voice to all.*

Oíche Churaclam / Curriculum Evening

29/09/2016 ag 7:00 p.m. / Thursday 29th Sept 7:00 p.m.

Mar atá déanta ag an scoil le blianta beaga anuas, tabharfar deis dos na múinteoirí labhairt le tuismitheoirí na ranganna éagsúla ar chlár na bliana/modhanna oibre ... i seomra ranga do pháiste ar an 29/09/2016 idir 7:00 p.m. – 8:00 p.m. Tá sé an-tábhachtach go bhfreastalódh ar a laghad tuismitheoir amháin ar an gcruinniú seo chun bualadh leis an múinteoir agus foghlaim conas gur féidir leat cabhrú le foghlaim do pháiste i mbliana.

*As we have done each September for quite a few years now we will hold a Curriculum evening for each class group in your child’s classroom on Thursday 29th September at 7:00 p.m. until 8:00 p.m. Your child’s teacher will talk about this year’s programme and the methods they will use as well as how you can help your child during the year. It is important that at least one parent from each family attends as this sends out a strong message to your child that you want to be invovled in their learning and you are willing to learn too!*

Emmet Bhré / Bray Emmets

Tá an t-ádh dearg linn go bhfuil Willie Braine ag teacht mar thraenálaí chugainn gach Máirt. Is cuid den Gaelachas é an Spórt Ghaelach agus moltar go hard go rachadh bhur bpáistí chuig Club Emmet Bhré ar Bhóthar Sean

Chonna, le bheith mar chuid den chlub más féidir in aon chor. Tá bileog faoi iamh le sonraí Willie air.

*We are so very lucky to have Willie Braine, trainer from Bray Emmets, G.A.A. Club coming into the school on Tuesdays to coach the children. The G.A.A. has been a foundation stone for Irish culture and nationality since it’s inception and we are happy to recommend the wonderful training that Bray Emmets provide in terms of skills, team work and life skills. Please find attached contact details for Willie and the club and please do your best to send your children, especially the younger ones to training at the weekends. It can be a hobby for life!*

Faoi Iamh/Attachments:

Árachas Timpiste

Sonraí Pearsanta

Liosta imeachtaí/snámha

Emmet Bhré - bileog

Méan Fómhair 2016 / September 2016